



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2003-16**

under the

**CLEAN WATER ACT
(O.C. 2003-120)**

Filed May 1, 2003

1 *Section 1 of New Brunswick Regulation 90-80 under the Clean Water Act is amended by striking out “Watercourse Alteration Regulation” and substituting “Watercourse and Wetland Alteration Regulation”.*

2 *Section 3 of the Regulation is amended*

(a) by repealing subsection (1) of the English version and substituting the following:

3(1) A person is exempt from the requirement to obtain a permit under paragraph 15(1)(b) of the Act if the person is undertaking or proceeding with a project or structure involving any alteration of or to those parts of a watercourse named in the first column of Schedule A that are on the seaward or downstream side of the line joining the associated location described in the second and third columns of Schedule A.

(b) by adding after subsection (1) the following:

3(1.1) A person is exempt from the requirement to obtain a permit under paragraph 15(1)(b) of the Act

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-16**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU
(D.C. 2003-120)**

Déposé le 1^{er} mai 2003

1 *L'article 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-80 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'eau est modifié par la suppression de « Règlement sur la modification des cours d'eau » et son remplacement par « Règlement sur la modification des cours d'eau et des terres humides ».*

2 *L'article 3 du Règlement est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) de la version anglaise et son remplacement par ce qui suit :

3(1) A person is exempt from the requirement to obtain a permit under paragraph 15(1)(b) of the Act if the person is undertaking or proceeding with a project or structure involving any alteration of or to those parts of a watercourse named in the first column of Schedule A that are on the seaward or downstream side of the line joining the associated location described in the second and third columns of Schedule A.

b) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

3(1.1) Quiconque entreprend ou entame un projet ou une construction visant la modification d'une

if the person is undertaking or proceeding with a project or structure involving any alteration of or to a wetland that is less than one hectare in area and is not contiguous to a watercourse.

(c) in subsection (3)

(i) in paragraph (b.3) by striking out “of the banks of a watercourse” and substituting “of a wetland or the banks of a watercourse”;

(ii) in paragraph (e)

(A) in subparagraph (ii) by striking out “and”;

(B) by adding after subparagraph (ii) the following:

(ii.1) there is no deposit of any material in a wetland, and

(C) in subparagraph (iii) by striking out “and”;

(iii) by adding after paragraph (e) the following:

(e.1) unless the Minister is of the opinion that a permit is necessary, the alteration of a wetland that is located within an area that is subject to an operating plan approved by a Regional Director of the Department of Natural Resources and Energy; and

(iv) in paragraph (f) by striking out “Regional Resource Manager” and substituting “Regional Director”.

3 Section 4 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

4(1) Notwithstanding any other provision of this Regulation, but subject to subsection (2), no person shall remove or cause the removal of sand, gravel, rock or similar material from a watercourse or wetland for sale, gain or commercial use or for the pur-

terre humide qui a une superficie de moins d'un hectare et qui n'est pas contiguë à un cours d'eau est exempté de l'exigence d'obtenir un permis en vertu de l'alinéa 15(1)b) de la Loi.

c) au paragraphe (3)

(i) à l'alinéa b.3), par la suppression de « des rives d'un cours d'eau » et son remplacement par « d'une terre humide ou des rives d'un cours d'eau »;

(ii) à l'alinéa e)

(A) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « et »;

(B) par l'adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(ii.1) aucune matière ne se dépose dans la terre humide, et

(C) au sous-alinéa (iii), par la suppression de « et »;

(iii) par l'adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

e.1) sauf lorsque le Ministre est d'avis qu'un permis est nécessaire, la modification d'une terre humide qui est située à l'intérieur d'une région qui fait l'objet d'un plan de fonctionnement agréé par un directeur régional du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie;

(iv) à l'alinéa f), par la suppression de « aménagiste régional des ressources » et son remplacement par « directeur régional ».

3 L'article 4 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4(1) Nonobstant toute autre disposition du présent règlement mais sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut enlever ou faire enlever d'un cours d'eau ou d'une terre humide du sable, du gravier, de la pierre ou d'autre matériau semblable pour le vendre, en

pose of processing or manufacturing such sand, gravel, rock or similar material into another product.

4(2) Subsection (1) does not apply to a person who removes or causes the removal of peat from a wetland for sale, gain or commercial use or for the purpose of processing or manufacturing such peat into another product.

4 Subsection 5(5) of the Regulation is amended by striking out “more than one watercourse alteration” and substituting “more than one watercourse or wetland alteration or any combination of watercourse and wetland alterations”.

5 Paragraph 6(1)(a) of the Regulation is amended by striking out “watercourse alteration” and substituting “watercourse or wetland alteration”.

6 Section 7 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

7(1) Where an application is submitted by a person who is not the owner in fee simple of the lands or the owner of a right-of-way on the lands upon which the planned watercourse or wetland alteration is to be or is situated, the Minister shall not accept the application until the Minister is satisfied that the owner of the lands consents to the alteration.

(b) in subsection (2) of the English version by striking out “watercourse”.

7 Section 8 of the Regulation is amended by striking out “any watercourse alteration” and substituting “any watercourse or wetland alteration”.

8 Section 10 of the Regulation is amended

(a) in subparagraph (1)(b)(ii) by striking out “watercourse alteration” and substituting “watercourse or wetland alteration”;

faire un profit ou un usage commercial ou pour le transformer ou le fabriquer en un autre produit.

4(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne qui enlève ou fait enlever de la tourbe d'une terre humide pour la vendre, en faire un profit ou un usage commercial ou pour la transformer ou la fabriquer en un autre produit.

4 Le paragraphe 5(5) du Règlement est modifié par la suppression de « plus d'une modification de cours d'eau » et son remplacement par « plus d'une modification de cours d'eau ou de terres humides ou une combinaison de modifications de cours d'eau ou de terres humides ».

5 L'alinéa 6(1)a du Règlement est modifié par la suppression de « modification d'un cours d'eau » et son remplacement par « modification d'un cours d'eau ou d'une terre humide ».

6 L'article 7 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

7(1) Le Ministre doit, dans le cas d'une demande présentée par une personne autre que le propriétaire en fief simple des biens-fonds ou le titulaire d'un droit de passage sur les biens-fonds où est ou sera située la modification projetée d'un cours d'eau ou d'une terre humide, refuser la demande jusqu'à ce qu'il soit convaincu que le propriétaire y consent.

b) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse ».

7 L'article 8 du Règlement est modifié par la suppression de « toute modification de cours d'eau » et son remplacement par « toute modification de cours d'eau ou de terres humides ».

8 L'article 10 du Règlement est modifié

a) au sous-alinéa (1)b(ii), par la suppression de « au cours d'eau » et son remplacement par « au cours d'eau ou à la terre humide »;

(b) in subsection (3)

(i) *in paragraph (a) by striking out “watercourse alteration” and substituting “watercourse or wetland alteration”;*

(ii) *in paragraph (b) of the English version by striking out “watercourse”;*

(c) in subsection (4) of the English version by striking out “watercourse”;

(d) in subsection (6) of the English version by striking out “watercourse”.

9 Section 11 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “more than one watercourse alteration” and substituting “more than one watercourse or wetland alteration or any combination of watercourse and wetland alterations”;

(b) in subsection (2) of the English version by striking out “watercourse”;

(c) in subsection (3) of the English version by striking out “watercourse”.

10 Subsection 12(1) of the Regulation is amended by striking out “watercourse alterations” and substituting “watercourse or wetland alterations or any combination of watercourse and wetland alterations”.

11 Subsection 12.1(2) of the Regulation is amended

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “watercourse alteration” and substituting “watercourse or wetland alteration”;

(b) in paragraph (a) by striking out “watercourse”;

b) au paragraphe (3),

(i) à l'alinéa a), par la suppression de « au cours d'eau » et son remplacement par « au cours d'eau ou à la terre humide »;

(ii) à l'alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse »;

c) au paragraphe (4) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse »;

d) au paragraphe (6) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse ».

9 L'article 11 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « plus d'une modification » et son remplacement par « plus d'une modification de cours d'eau ou de terres humides ou une combinaison de modifications de cours d'eau ou de terres humides »;

b) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse »;

c) au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse ».

10 Le paragraphe 12(1) du Règlement est modifié par la suppression de « modifications » et son remplacement par « modifications de cours d'eau ou de terres humides ou une combinaison de celles-ci ».

11 Le paragraphe 12.1(2) du Règlement est modifié

a) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « modification du cours d'eau » et son remplacement par « modification du cours d'eau ou de la terre humide »;

b) à l'alinéa a), par la suppression de « du cours d'eau »;

- (c) *in paragraph (b) by striking out “watercourse”.*
- 12 Section 15 of the Regulation is amended**
- (a) *in subsection (1) of the English version by striking out “watercourse”;*
- (b) *in subsection (6) of the English version by striking out “watercourse”.*
- 13 Paragraph 17(a) of the Regulation is amended by striking out “watercourse”.**
- 14 Section 18 of the Regulation is amended by striking out “watercourse alterations” and substituting “watercourse or wetland alterations”.**
- 15 Section 19 of the Regulation is amended**
- (a) *in subsection (1)*
- (i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “watercourse alteration” wherever it appears and substituting “watercourse or wetland alteration”;*
- (ii) *in paragraph (a) of the English version by striking out “watercourse”;*
- (iii) *in paragraph (b) by striking out “watercourse” wherever it appears;*
- (iv) *in paragraph (c) by striking out “watercourse”;*
- (v) *in paragraph (d) by striking out “watercourse”;*
- (b) *in subsection (3)*
- (i) *in paragraph (a) by striking out “watercourse” wherever it appears;*
- (ii) *in paragraph (b) by striking out “watercourse”.*
- c) *à l’alinéa b), par la suppression de « du cours d’eau ».*
- 12 L’article 15 du Règlement est modifié**
- a) *au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse »;*
- b) *au paragraphe (6) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse ».*
- 13 L’alinéa 17a) du Règlement est modifié par la suppression de « d’un cours d’eau pour lequel » et son remplacement par « pour laquelle ».**
- 14 L’article 18 du Règlement est modifié par la suppression de « modifications de cours d’eau » et son remplacement par « modifications de cours d’eau ou de terres humides ».**
- 15 L’article 19 du Règlement est modifié**
- a) *au paragraphe (1),*
- (i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression, chaque fois qu’il s’y trouve, de « cours d’eau » et son remplacement par « cours d’eau ou des terres humides »;*
- (ii) *à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « watercourse »;*
- (iii) *à l’alinéa b), par la suppression de « du cours d’eau »;*
- (iv) *à l’alinéa c), par la suppression de « du cours d’eau »;*
- (v) *à l’alinéa d), par la suppression de « du cours d’eau »;*
- b) *au paragraphe (3),*
- (i) *à l’alinéa a), par la suppression de « du cours d’eau »;*
- (ii) *à l’alinéa b), par la suppression de « du cours d’eau ».*

16 Section 20 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

20 Notwithstanding section 19, if the Minister is satisfied that it is in the public interest that

- (a) a watercourse or wetland alteration, or
- (b) a structure or thing that lies within or crosses a watercourse or wetland,

be removed from the watercourse or wetland and the owner cannot, in the Minister's opinion, be ascertained, the Minister may order the removal of the alteration, structure or thing at the expense of the Province.

16 L'article 20 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

20 Nonobstant l'article 19, lorsque le Ministre est convaincu qu'il est dans l'intérêt du public que soient enlevés du cours d'eau ou d'une terre humide

- a) les éléments de modification du cours d'eau ou d'une terre humide, ou
- b) une construction ou une chose qui se trouve dans un cours d'eau ou dans une terre humide ou qui le traverse,

et s'il est d'avis que l'identité du propriétaire ne peut être établie, il peut ordonner qu'ils soient enlevés aux frais de la province.